

## ENSAYO SEXAGESIMOQUINTO.

**P**ocos son los que juzgan de las cosas, como ellas son. Si quieres creer, que el que te dà los buenos dias, te injuria; agraviado estàs; pero la injuria no viene de quien tu presumes que te la hizo; sino de tu mesma presuncion. El que procura agraviarte quando tu no quieres, queda frustrado de su opinion, y puedes dezir, que has vencido. Que mas gloria pretendes que quedar vencedor.

## SECCION LXVI.

**E**stas suertes de proposiciones no convienen unas con otras. Soy mas rico que tu, luego soy mejor: soy mas eloquente que tu; luego soy mas hombre de bien. Pero estos son buenos argumentos. Soy mas rico que tu; luego mis riquezas valen mas que las tuyas. Soy mas eloquente que tu; luego mi modo de hablar es mas excelente que el tuyo. De manera que como no has de anhelar por la eloquencia, ni por las riquezas; esto te debe dar muy poco crydado.

## ENSAYO SEXAGESIMOSEXTO.

**Q**ue importa que el Rico te lleve ventaja en la Riqueza, que es lo menos? si tu puedes llevarfela à el en la bondad, que es lo mas? no has caso de que el otro sepa hablar mejor que tu; si tu sabes obrar mejor que el. Aqui no estamos en la escuela de las Riquezas, ni de la eloquencia; sino en la de la Virtud.

## SECCION LXVII.

**Q**uando ves alguno en el baño, que se lava presto; no digas que se lava mal, sino que se lava muy presto. De la misma manera, si alguno bebe mucho, no digas que bebe mal, por beber assi, dà simplemente que bebe mucho. En effecto, de donde apprendiste que hizo mal para hazer tal juicio? si assi te retienes en tus opiniones, penetraràs en los pensamientos agenos, y tus pensamientos seràn conformes à los de los otros.

## ENSAYO SEXAGESIMOSEPTIMO.

**V**A tan corriente y clara esta doctrina que no necessita de ensayo para comprehenderse; solo darè un exemplo. Llamate alguno buen hombre, ò hombre de bien, y te offendes, diziendo que lo dixo maliciosamente, como se usa. Quien tiene la culpa? el que lo dixo con malicia, ò sin ella? ò el que lo

in-

interpretò maliciosamente? si se dixo sin malicia; la culpa del agravio tiene tu mala opinion: si se dixo con malicia; tu mala opinion tiene la culpa, pues lo pudiste interpretar por lo mejor, como se debe hazer segun la doctrina desta Seccion. Lo mesmo se puede dezir de los equívocos; pero voy huyendo de alargarme demassiado.

## SECCION LXVIII.

**E**N qualquiera parte que estès, no digas nunca que eres Philosopho, ni te pongas à hablar delante de ignorantes, de las maximas que siguen. Has solamente lo que ellas te ordenan. Quando se està en un Banquete; no es tiempo de hablar de comer con crianza, haze de comer con crianza sin dezirlo. Socrates no reparava en la ostentacion. Jamas hubo persona que suffriese de otros con tanta constancia. Quando algunos (por menosprecio que hazian del, y de su doctrina) le venian à rogar, que los conduxiese à casa de los otros Philosophos, y empleasse para ello su recomendacion; en lugar de dissuadirlos, les conducia con muchissima cortesia. Muy poco se le dava, que prefiriesen la doctrina de los otros à la suya. Si sucede pues, que se habla de algun axioma de Philosophia, delante de ignorantes; guarda el silencio quanto te fuere possible. Porque hay gran peligro, de que vomites lo que aun no has digerido. Si alguno te dixere que eres ignorante, y no te alteras por ello; sabe que has hecho ya parte de lo que tus preceptos te ordenan. Las ovejas no buelven à dar el feno, ni la hierba que han comido; pero en recompensa engordan, y dan leche, y lana à sus dueños. Assi tu no te has de ocupar en conversar con los ignorantes de tus preceptos, porque es señal que no lo has digerido. Debes les instruir por tus acciones.

## ENSAYO SEXAGESIMOOC TAVO.

**A**unque profeses la devocion, no quieres que en todas partes te tentan por devoto. Bastete seguir las reglas de lo que profesas, y procurar estar siempre en la presencia de Dios. No te se dà nada, que la gente te tenga por malo, ò por bueno; mas si eres malo corrígete, y si bueno, dà gracias à Dios por ello. Mayores exemplos que el de Socrates, hallaràs en muchissimos Santos, si te applicas à leer sus vidas. Quando entre ignorantes se hablare de las maximas desta profession; guarda el silencio, y no hables de lo que aun no sabes, que es vomitar lo que no has digerido. Es muy de principiantes el hablar mucho de lo que saben poco, y de Maestros saber callar hasta su tiempo. No se hà de hablar de las reglas de la egrima en la batalla, sino executarlas. Mejor instruiràs al ignorante con tu exemplo, que con tus palabras. Si te llamaren Hipocrita, ò necio, y no te alteras; ten por cierto, que

f 2

co.

comienzas à exercitar lo que estos preceptos te ordenan.

## SECCION LXIX.

**S**I has apprendido à satisfacer tu cuerpo con poco, no te glorifiques en ti mesmo. Si te has acostumbrado à beber agua solamente; no pienses andarte alabando dello. Y si alguna vez quieres exercitarte en el trabaxo, exercitate en tu particular, y no desees ser visto de los demas al exemplo de los que (siendo perseguidos de personas de authoridad) corren à abrazar las estatuas para juntar el Pueblo, y en este estado gritan que les hazen violencia. Qualquiera que assi busca la gloria, la busca por defuera, y pierde el fruto de la paciencia, y de la frugalidad: porque establece el fin destas excellentes Virtudes, en la opinion de la multitud. Ciento que toda affectacion, en esto es vana è inutil. Si quieres acostumbrarte à la paciencia; toma agua fria en tu boca quando tienes gran sed, y arrojala luego sin tragar una sola gota, y no digas nada à nadie.

## ENSAYO SEXAGESIMONONO.

**P**arece que habla aqui el Philosopho de los Hipocritas, tan aborrecidos de Dios, que los llamó sepulcros hermosos por de fuera, y por de dentro, llenos de corrupcion y de hediondez. Mortificate secretamente, y bafete que Dios solo lo sepa, pues por el solo lo debes hazer. Sea parte de tu penitencia, el que todos ignoren que hazes penitencia. No està mortificado, el que en esto no sabe mortificarse. Dale à Dios tu corazon, y el te guardará tu secreto; mas si tu le publicas, es señal que no se le has dado.

## SECCION LXX.

**E**L no esperar nunca de si mesmo, ni bien, ni mal, sino siempre de cosa estrangera; es señal de hombre vulgar, è ignorante. Como al contrario, es señal de Philosopho, esperar de si mesmo todo su mal, y su bien.

## ENSAYO SEPTUAGESIMO.

**E**sta Seccion se ha de entender Christianamente desta manera. El que espera fuera de si todo su bien ò su mal, es vulgar è ignorante, pues no conoze su libre Alvedrio. Però el que le conoze y le resigna verdaderamente en la

vo-

luntad de Dios; puede esperar (mediante su Divina gracia) hallar en si todo su bien; y remedio para evitar todo su mal.

## SECCION LXXI.

**L**as señales por donde se conoze que un hombre haze progreso en el estudio de la Virtud, son, no reprehender; no alabar; no menospreciar; ni acusar à nadie; no alabarse nunca de lo que el mesmo es, ni de lo que sabe; acusarse quando se le impide ò defiende hazer alguna cosa; burlarse à sus solas de los que le alaban; no enojarse quando le reprehenden, sino hazer como los que están convalecientes, que andan muy passo à passo por no mover los humores; tener absoluto poder sobre sus deseos; no tener aversion, sino de lo que repugna à la naturaleza de las cosas que dependen del; no desear nada con passion; no darse nada de ser tenido por sabio ò por ignorante; al fin desconfiar de si mesmo, como de un enemigo domestico, cuyas azechanzas son dignas de ser temidas.

## ENSAYO SEPTUAGESIMOPRIMO.

**E**L que ha tomado por fundamento desta doctrina la gracia de Dios; podrá examinarsè por esta Seccion, y conocerà si va aprovechando en la Virtud Christiana; principalmente, si observa bien el Articulo de desconfiar de si mesmo, como de enemigo domestico, que es el peor y el mas peligroso enemigo.

## SECCION LXXII.

**Q**uando alguno se alaba de que puede explicar la intelligencia de los Libros de Chrisyppo; dirás en ti mesmo: si Chrisyppo no huviera escrito obscuramente, este no tuviera nada de que gloriarse. Quanto mas, que no es esto lo que busco; mi designio es estudiar la naturaleza, y seguirla. Quando oygo pues, que el interpretado es Chrisyppo, lo leo, y si no le entiendo, busco alguno que me le pueda explicar. Hasta aqui no he hecho aun nada de excelente, ni loable: porque quando havré hallado, quien me havrà explicado este Philosopho, me falta aun lo principal, que es poner por obra sus preceptos. Porque si me quedo simplemente admirando la explicacion de Chrisyppo; de Philosopho que era, me buelvo Gramatico. Toda la diferencia que hay, es, que en lugar de Homero, explico à Chrisyppo. De aqui procede que tengo mas verguen-

f 3

74

*za de no poder hazer acciones conformes à sus preceptos, que de no entenderle.*

## ENSAYO SEPTUAGESIMOSEGUNDO.

**P**ara mayor claridad desta Seccion, me ensayare en dar un exemplo conforme à mi Santa Religion Catholica, Apostolica y Romana, en la qual protesto vivir, y morir mediante la gracia de Dios. Si alguno se alabasse de haver hallado la inteligencia de las sagradas Letras en el Testamento viejo, y nuevo; dire en mi mesmo. Si esto no estuviere escrito, obscura y misteriosamente, aquel no tendria nada de que gloriarse. Tampoco es esto lo que busco; sino estudiar la Virtud, y seguirla. Pero ya que se, que lo interpretado es el viejo y nuevo Testamento, procuro buscarlos, y leerlos, y fino los entiendo, me valgo de alguno que me los explique. Hasta aqui hallo, que no he hecho nada que importe, pues me falta lo principal, que es poner por obra los preceptos. Porque si me detengo solamente en admirar la explicacion, y en ponderar la contextura de las palabras, me quedo Gramatico en vez de pasar à la Philosophia Moral. Solamente hay de diferencia, que en lugar de explicar à Virgilio, ò à Salustio, explico la sagrada Escritura. De aqui concluyo, que me importa mucho mas, seguir Christianamente sus preceptos, que entender su explicacion. Y lo contrario seria dezir de memoria, y explicar los diez Mandamientos, aquel que no guardasse ninguno dellos.

## SECCION LXXIII.

**O**bserva lo que te he dicho como leyes inviolables, que no sabrias quebrantar sin offender la Piedad: y no te se de nada de todo lo que se puede dezir, pues que esso no està en tu mano, ni depende de ti.

## ENSAYO SEPTUAGESIMOTERTIO.

**P**rocuro observar todos los preceptos que has leydo hasta aqui, como leyes inviolables, sin dudar que esta es Philosophia mas importante que puedes estudiar. Y no cuydes de lo que otros podran dezir te ti, pues esso no te toca.

## SECCION LXXIV.

**H**asta quando dilatas el applicarte à estas cosas, y à poner en practica estas excellentes instrucciones? quando cessaràs de violar las leyes de la verdadera razon? ya has sabido los preceptos que debes abrazar; suppongo que ya los abrazaste; pero dame alguna señal. Que  
Mae.

*Maestro aguardas aun, para cuya venida retardas tu emienda? advierte que ya no eres mozo, y que estás en edad de hombre maduro. Si desprecias estos preceptos, y no hazes dellos reglas para tus costumbres, te olvidaràs de dia en dia, y añadiràs termino à termino, y resolucion à resolucion: y assi se passará la vida sin que hayas hecho algun progreso en el estudio de la Virtud. En fin viviràs, y moriràs como el hombre mas baxo del Pueblo. Ahora pues: abraza la vida de un hombre, que se perfecciona, y que aprovecha. Attiende como à ley inviolable à todo lo que te parece lo mejor. Si se te presenta alguna cosa penosa, ò agradable, gloriosa ò infame; acuerdate que es tiempo de combatir, que es menester entrar en la lixe, que los juegos Olimpicos han begado, y que ya no es tiempo de bolver atras. Mira que importa tu establecimiento, el perder ò ganar la victoria. Por este medio llegò Socrates à la grande Sabiduria, que se ha visto, presentandose à todos sucessos, y no escuchando otro consejo, que el de la razon. Para ti que no eres Socrates, bastaràte vivir como hombre que quiere llegar à ser tan sabio como èl.*

## ENSAYO SEPTUAGESIMOQUARTO.

**E**sta Seccion es propriamente una exhortacion para abrazar los preceptos desta doctrina. Confieso que es algo severa, y varonil; lo mismo confiesa Epicteto, quando dize, que no se hable della en presencia de ignorantes, mejor dixera de flacos, y affeminados; por faltarles el valor para emprender, y la constancia para perseverar. Pero nadie defanime, porque (mediante la gracia Divina) todos somos igualmente capaces; y sin ella todos igualmente ciegos. No embidemos solamente à los Virtuofos, sino procuremos ser uno dellos. Si desicamos la victoria, para quando differimos la batalla? quieres ser sabio? resuelvete à serlo, y te hallaràs aprovechado. El conocer tu ignorancia, es el primer passo para la sabiduria. La detestacion de tu vicio, es el principio de la Virtud. El abatirte y humiliarte, es el primer grado para subir à la perfeccion; y la Penitencia, verdadera señal de la emienda. Esta es la doctrina en que mas debes emplear tu tiempo, y de donde sacaràs mayor provecho. No te ocupes en vano, en examinar mis Ensayos, que los hize para mi. Mejores los haràs tu obrando, que yo escribiendo. Y advierte, que faco à luz esta pequeña parte de mi estudio, mas para exercitarme que para enseñarte.

## SECCION LXXV.

**L**A primera, y la mas necesaria parte de la Philosophia, es la que trata del uso de los preceptos: por exemplo, El no mentir. La segunda: es la que trata de las demostraciones: por exemplo, La razon, porque no se ha de mentir. Y la tercera es, la que confirma, y examina las otras dos partes: por exemplo, Dize porque la tal cosa es demonstracion. Tambien ensena lo que es demonstracion, consecuencia, disputa, verdad, falsedad, y todo lo demas. La tercera parte sirve para la segunda, y la segunda para la primera. Pero la primera (como tengo ya dicho) es la mas necesaria de todas, y es aquella, à que nos debemos applicar mas particularmente, No obstante obramos todo al contrario. Nos detenemos solamente en la tercera parte, y en ella empleamos todo nuestro estudio y nuestro tiempo, y nos olvidamos enteramente de la primera. Assi no dexamos de saber probar (por buenas demostraciones;) que no se debe mentir; y con todo esso no dexamos de mentir todos los dias, y à todas horas.

## ENSAYO SEPTUAGESIMOQUINTO.

**E**N la Philosophia, assi natural, ò Phisica, como en la moral, hay tres partes. La primera, la definicion que declara qual es la cosa. La segunda, porque razon se llama assi. Y la tercera, porque la tal razon se llama demonstracion; y luego sigue el saber que es definicion, demonstracion, argumento, disputa, enthimema, consecuencia, verdad, falsedad, y otras muchas cosas que son de la dialectica, necessarias para la Philosophia natural, pero totalmente inutiles para la Moral; en que conviene mas la obra, que las palabras; el simple conocimiento, que los argumentos. Para ser buen Christiano, y hombre de bien; bastame saber; que ninguno puede hazer la menor obra meritoria sin la gracia de Dios: que no pueden estar juntos en un mismo sugeto, el pecado, y la Virtud: que Dios creò al hombre libre, para que mereciesse, ò desmereciesse: que no se niega la gracia à ninguno que la quiera, y la pida: à ti te toca el creer, y seguir estas maximas sin examinarlas; y al Theologo, el dezirte las razones en que se fundan: pero las sutilezas dialecticas mas sirven aqui de embaraço que de ayuda. Muchos hay que discurren excellentemente de las passiones, de su origen, y de sus propiedades; y se dexan llevar de la menor de sus passiones. Contentate tu con saberlas vencer, aunque ignores el saberlas nombrar.

SEC-

## SECCION LXXVI.

**A**L principio de todas tus empresas, ten siempre en la boca estas palabras. Gran Dios! si conduces mis passos, donde me lleva el destino, no imitarè aquellos malditos, cuya insolente soberbia y vanidad, desprecia tus leyes y tu autoridad. En vano se lifongea el impio en su estremo atrevimiento, pues nada puede resistir à tu supremo poder. En una hora ve destruydos todos sus designios, y con ellos cabe en manos del destino.

## ENSAYO SEPTUAGESIMOSEXTO.

**L**As palabras que hablan aqui con Dios, las he hallado en mi author, en Verso; ignoro si son las mesmas del Texto Griego; el curioso lo podrá ver. Pero sè que Don Francisco de Quevedo siguiò estas mesmas palabras en su Manual en Verso, tan docto como elegante en el Capitulo 56. Admirame muchissimo la primera palabra; *gran Dios*: por la costumbre de hablar en plural: puede ser que sea del Traductor, no de Epicteto. Lo siguiente del destino, mas es palabra de Gentil que de Christiano, pero debemos entenderla por la Divina Providencia. Lo demas es una verdadera resignacion en la voluntad de Dios, que debemos hazer quando comenzaremos alguna buena obra para acertar à salir bien con ella.

## SECCION LXXVII.

**T**Ambien diràs algunas vezes estas palabras,

*Quien sabe ceder à la necesidad,  
No duda en el secreto de la Divinidad.*

## ENSAYO SEPTUAGESIMOSEPTIMO.

**L**As palabras desta Seccion las he puesto en Verso, como las hallè, sin variar nada del sentido, y no son las menos considerables desta doctrina; y tienen mas de axioma que de precepto.

## SECCION LXXVIII. Y ULTIMA.

**M**As acuerdate sobre todo de aquellas hermosas palabras, que dixo Socrates, (estando en la carcel;) à su amigo Criton. Amigo querido! si los Dioses amenazan mi vida con las funestas señales

des de una horrible tempestad, y si han resuelto la sentencia de mi muerte; mi espíritu se somete sin resistir. No pretendo, no (à pesar del destino) prolongar mis años. Mis dos fieros enemigos, Anito y Melito, son dueños de mi vida, y me la pueden quitar. Mi cuerpo flaco y mortal les obedece; pero mi espíritu, ó Criton! está libre de su poder. Y aunque su vano furor se buelue contra mí; no me podrán privar de mi Fé, ni de mi Virtud.

ENSAYO SEPTUAGESIMO OCTAVO Y ULTIMO.

Las palabras de Socrates desta ultima Seccion estavan tambien en Verso, y las he traducido en Prosa, lo mas literalmente que me ha sido posible. Don Francisco de Quevedo (en la razon de su traduccion al principio de su Manual) dize que el Maestro Gonzalo de Correas pone setenta y nueve Secciones ó Capítulos, siguiendo à Simplicio. Yo no he hallado mas que la setenta y ocho que he puesto aqui. Y Don Francisco (à imitacion del Maestro Francisco Sanchez de las Brozas:) abrevia ó incluye las 18. en sus sesenta Capítulos. Antonio Somavile contó solamente 68. y Antonio de Moulin 70. abreviando cada uno los que quiso, incluyendo unas Secciones en otras, cada qual à su eleccion. Tambien confieso, que no he hallado en mi original las palabras, de primero, segundo y tercero, que tanto pondera Don Francisco en el lugar citado arriba. El que tuviere mas curiosidad, podrá estudiarlo y averiguarlo; yo me contento con haver traducido (segun mi corto talento) lo que he hallado, sacado del mesmo Simplicio. Mi principal intento fue hazer (en mi lengua natural) un reglamento para mudar de vida, y costumbres, tiniendo à la vista de ordinario este precioso exemplar. Con que pongo fin à mi pequeño trabaxo, rogando à Dios Nuestro Señor, que sea para su santa honra y gloria, y provecho mio y del proximo. Por curiosidad, he querido añadir aqui el último Capitulo de la traduccion de Antonio de Moulin, que es este. Tengamos siempre en memoria y delante de los ojos estas tres cosas: la primera. Que la necesidad lleva todas las cosas (quieran ó no quieran.) àzia la divina causa; y es sabio, el que voluntariamente la sigue: la segunda. Que es malvado el que resiste à ella; y à su pesar, llorando y gimiendo la hà de seguir: mas la tercera, ó Criton! si assi le agrada à Dios, assi se haga. Anito, y Melito me pueden hazer morir, &c. Las tres partes deste Capitulo son en mi traduccion, las tres ultimas Secciones, y con esta nota, parece queda llana la duda de Don Francisco de Quevedo. Los curiosos tendrán ocasion de escudriñar para buscar mayor luz con estas noticias.

F I N.

APPROBATIO ECCLESIASTICA.

Cum Liber cui titulus *Theatro Moral de toda la Philosophia de los Antiguos y Modernos, con el Enchiridion de Epicteto*, Hispanicè conscriptus, ad nostram requisitionem lectus per R. P. Fr. Maximilianum à Sancta Maria Presbyterum Religiosum, & Lectorem Carmelitarum Discalceatorum Conventus Bruxellensis, Hispanicæ linguæ peritum, ipsius iudicio scripto exhibito, nihil contineat aut bonis moribus noxium, aut Orthodoxæ fidei contrarium, quin potiùs doctrinam in omnibus Sanctam & Catholicam, depravatos hominum mores corrigentem, & ad contemptum terrenorum omnium, & veram animi pacem, & pietatem fortiter & suaviter allicientem, spe fructus publici imprimi poterit, cum dignus censeatur, qui Regum, Principum, aulicorum & omnium fidelium manibus teratur. Datum Bruxellæ 30. Mensis Octobris 1668.

MATTHIAS MIDDEGAELS Decanus insignis Collegiæ D. D. Michaëlis & Gudilæ, Judex Synodalis, Archipresbyter Op-pidi & districtus Bruxellensis, Librorum Censor.

Hæc studia adolescentiam alunt, senectutem oblectant, secundas res ornant, adversis perfugium, ac solatium præbent, delectant domi, non impediunt foris, pernoctant nobiscum, peregrinantur, rusticantur.

Nulium puto fieri posse civem egregium, qui non sit eloquentiæ artibus, & bonis disciplinis eruditus.

Aristippus, cum ab eo, qui sibi filium commendarat, quingentas petijset drachmas: ac is dixisset, se tanti mancipium emere posse: Eme: inquit, & habebis duo. Sensit utique hominem litterarum ignarum, vitiorum & rusticitatis esse mancipium. Idem monebat homines huiusmodi parare opes, qua naufragio non pereunt.

